

N° 2756.

BELGIQUE ET ESTONIE

Echange de notes comportant un accord concernant le règlement des relations douanières entre l'Estonie et les possessions coloniales de la Belgique. Riga, les 23 et 24 avril 1931.

BELGIUM AND ESTONIA

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Customs Relations between Estonia and the Colonial Possessions of Belgium. Riga, April 23 and 24, 1931.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2756. — EXCHANGE OF NOTES² BETWEEN THE BELGIAN AND ESTONIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE CUSTOMS RELATIONS BETWEEN ESTONIA AND THE COLONIAL POSSESSIONS OF BELGIUM. RIGA, APRIL 23 AND 24, 1931.

French official text communicated by the Estonian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place July 10, 1931.

I.

MINISTER
FOR FOREIGN AFFAIRS.
N^o 80-W.

April 23, 1931.

MONSIEUR LE MINISTRE,

With reference to our previous negotiations, I have the honour to inform Your Excellency that the Estonian Government, in accepting the proposal made by the Belgian Government for regulating the Customs relations between Estonia and the colonial possessions of Belgium, agrees, subject to reciprocity, to grant to products of the Belgian Congo and of the Ruanda-Urundi territories under Belgian mandate on importation into Estonia the benefit of the same Customs tariff as is applied to products of the Belgo-Luxemburg Economic Union.

This régime shall come into force as soon as notification of its ratification by Estonia is received by the Belgian Government.

The régime thus established may only be terminated by giving six months' notice.

I would request you, on behalf of the Estonian Government, to inform me whether your Government agrees to these proposals, and I am, etc.,

J. TÖNISSON.

To His Excellency
Baron F. de Selys-Fanson,
Belgian Minister in Estonia,
Riga.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² This Agreement entered into force on July 4, 1931, the date of the receipt by the Belgian Government of the notification of the ratification by Estonia.

II.

BELGIAN LEGATION.

B. A. 2.
No. 886.RIGA, *April 24, 1931.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

In a note No. 80 of April 23, 1931, Your Excellency was good enough to inform me that " the Estonian Government, in accepting the proposal made by the Belgian Government for regulating the Customs relations between the colonial possessions of Belgium and Estonia, agrees, subject to reciprocity, to grant to products of the Belgian Congo and of the Ruanda-Urundi territories under Belgian mandate on importation into Estonia the benefit of the same Customs tariff as is applied to products of the Belgo-Luxemburg Economic Union.

" This régime shall come into force as soon as notification of its ratification by Estonia is received by the Belgian Government.

" The régime thus established may only be terminated by giving six months' notice. "

I have the honour to inform Your Excellency that the Belgian Government agrees to the proposals of the Estonian Government for regulating the Customs relations between the colonial possessions of Belgium and Estonia and undertakes for its part, subject to reciprocity, to apply the most favourable Customs treatment to Estonian products imported into the colonial possessions of Belgium.

This régime shall come into force as soon as notification of its ratification by Estonia is received is by the Belgian Government.

It may only be terminated by giving six months' notice.

I have the honour, etc.

Baron F. DE SELYS-FANSON.

Belgian Minister.

His Excellency
Monsieur Jaan Tõnisson,
Minister for Foreign Affairs, etc.,
Tallinn.